

# KOROŠEC

Uredništvo in upravništvo v Velikovecu.

List izhaja vsak torek in petek.

Naročnina znaša: celoletno 12 K., polletno 6 K., četrletno 3 K.

Velikovec, 17. junija 1920.

Cene inseratom: enostopna petivrstica ali nje prostor 1 krono. Uradni razglasi po 2 K. Pri naročilu nad 10. stav popust.

## Messieurs les représentants des Puissances Alliées, Bog vas sprimi!

En 1227, un de nos princes salua le chevalier et poète allemand U. Lichtenstein et les chevaliers de sa suite en leur disant: „Bog vas sprimi!“ — ce que veut dire en français: Que Dieu vous recoive! Et la population slovène de se pays, elle aussi, Messieurs, vous souhaite la bienvenue en employant ce vieux salut slovène: „Bog vas sprimi!“

Soyez les bienvenus, Messieurs les représentants des Puissances Alliées, nos amies, auxquelles notre mère la jeune Yougoslave doit la réalisation de ses rêves, de ses ardents et languissants désirs, nourris déjà pendant des siècles.

C'est déjà plus d'une année que nous attendons avec impatience le plébiscite qui nous réunira à nos frères, qui sont le sang de notre sang et qui parlent avec nous la même langue.

Quant au plébiscite que vous allez diriger, Messieurs, nous n'avons pas besoin de vous solliciter votre protection. Messieurs, soyez justes, soyez des juges intègres et vous vous persuaderez vous-mêmes que le plébiscite était superflu pour cette contrée qui depuis tout le commencement était slovène.

## Gospodje člani medzavezniške komisije, Bog vas sprimi!

S temi slovenskimi besedami je že leta 1227 koroški vojvoda pozdravil nemškega viteza in pesnika U. Lichtensteina in njegovo spremstvo. Tako pozdravlja slovensko koroško ljudstvo tudi vas, gospodje zastopniki prijateljske antante, kateri se mlada Jugoslavija zahvaljuje za uresničenje stoletnega svojega hrepenenja.

Že več ko eno leto čakamo koroški Slovenci, da se tudi mi za vedno združimo s svojimi brati po krvi in jeziku. Pri plebiscitu, ki ga boste vodili, bomo tej srčni svoji želi dali nedvomen izraz.

Gospodje, ne presimo vas protekcije! Kot pravični sodniki se boste sami prepričali, da je bil plebiscit za to od nekdanj slovensko zemljo nepotreben.

# NOTES

Messieurs les représentants des classes...

## Bois de sapin

En 1857, on a vu offrir aux chevaliers de l'Ordre de Saint-Jean...  
Les représentants des classes ont été informés de la situation...  
Il a été décidé de faire une enquête sur les conditions de travail...



On a vu offrir aux chevaliers de l'Ordre de Saint-Jean...  
Les représentants des classes ont été informés de la situation...  
Il a été décidé de faire une enquête sur les conditions de travail...

## Geschiede der inderweyligen Kommissie

### Bois de sapin

La commission a été chargée d'enquêter sur les conditions de travail...  
Elle a recueilli de nombreuses plaintes des ouvriers...  
Les résultats de son enquête ont été publiés dans un rapport...